

CONDIZIONI GENERALI SWISSFIRMS

I. Campo d'applicazione

Le presenti condizioni generali (di seguito CG) sono applicabili a tutte le relazioni tra, da una parte le aziende utilizzatrici del servizio (portale) e, dall'altra, SWISSFIRMS e le Camere del commercio cantonali partner del portale (di seguito CCI).

II. Iscrizione al portale SWISSFIRMS e relative modifiche

Durante la sua adesione ad una CCI, l'azienda accetta che i suoi dati vengano ripresi sul portale SWISSFIRMS, nel rispetto delle presenti CG.

I dati di base delle aziende sono raccolti al momento dell'adesione alla CCI. Si tratta di richieste di informazioni riportate sul formulario di adesione. Quando l'azienda trasmette alla CCI dei nuovi dati o delle modifiche che la concernono, la CCI apporta le relative correzioni nella sua banca dati e le modifiche vengono introdotte anche su SWISSFIRMS. Al contrario, quando l'azienda modifica delle informazioni sulla sua scheda SWISSFIRMS, queste modifiche vengono automaticamente trasmesse alla banca dati della CCI. Inoltre, la CCI ha la possibilità di procedere all'introduzione di complementi sulle schede aziendali. Una notifica delle modifiche aventi una particolare importanza viene inviata all'azienda.

I dati di base sono utilizzati per creare la scheda aziendale sul portale SWISSFIRMS, il cui scopo è di offrire all'azienda una visibilità online. Questa sarà quindi registrata e visibile nella banca dati SWISSFIRMS, dove i futuri clienti o fornitori potranno trovarla facilmente. I dati sono conservati finché l'azienda resta membro della CCI. L'azienda può procedere direttamente online ai complementi e alle modifiche concernenti i suoi dati, per mezzo dei codici d'accesso che le vengono trasmessi dalla CCI. L'azienda è responsabile della riservatezza di questi codici. In caso di trasmissione a collaboratori o terzi, SWISSFIRMS declina ogni responsabilità. L'azienda ha anche la possibilità di rendersi invisibile sul portale pur continuando ad utilizzarlo per aggiornare i suoi dati presso la CCI, o per beneficiare dei vantaggi e ribassi offerti ai membri di SWISSFIRMS. Le schede aziendali visibili possono essere acquistate sul portale SWISSFIRMS conformemente alle disposizioni riportate di seguito. Quando l'acquirente si trova all'estero si impegna, accettando le presenti condizioni generali, ad offrire un livello di protezione dei dati corrispondente alle garanzie della legislazione svizzera. La possibilità di non apparire sul portale e di non figurare tra le vendite di indirizzi (parametro "Confidenziale") può essere attivata dal membro tramite il formulario online (con l'accettazione delle CG) o dalle CCI.

III. Opzioni supplementari

Opzione Logo: abbonamento annuale di CHF 100.-/anno, più IVA.

La scheda aziendale sul portale SWISSFIRMS è resa più identificabile e vivacizzata dal logo dell'azienda come pure da un massimo di dieci immagini (prodotti, edifici, direzione, ecc.) in una posizione standard. Se l'azienda trasmette il suo logo (o un'altra immagine) tramite il portale online SWISSFIRMS o sul supporto informatico in formato GIF o JPEG, max. 80 x 200 pixel per il logo e in formato GIF o JPEG, max. 800 x 600 pixel per le immagini, non

viene fatturata alcuna spesa di realizzazione. In caso contrario, questa prestazione (realizzazione/creazione) viene fatturata CHF 300.-, più IVA.

Opzione First: abbonamento annuale di CHF 300.-/anno, più IVA.

Durante una ricerca, semplice o avanzata, con l'opzione First, l'azienda figura sempre in prima posizione nei risultati, con visualizzazione delle sue coordinate complete. L'azienda beneficia anche delle prestazioni dell'opzione Logo (vedi sopra).

Per sottoscrivere queste opzioni, l'azienda deve rivolgersi alla CCI presso la quale è socia o farlo tramite il portale SWISSFIRMS.

IV. Acquisto di indirizzi

Delle selezioni di indirizzi di aziende possono essere fornite su diversi tipi di supporti informatici. Le tariffe praticate sono le stesse utilizzate per le ordinazioni presso SWISSFIRMS, le CCI o al momento delle ordinazioni tramite il portale online (ad eccezione delle offerte promozionali di durata limitata). Per un acquisto di indirizzi selezionati dall'acquirente sul portale online, le spese di ricerca non vengono fatturate.

Al termine di una selezione online e della scelta del metodo di pagamento, il file informatico viene messo a disposizione sotto forma di un file da scaricare, immediatamente o successivamente. I file restano disponibili per 10 giorni sul sito SWISSFIRMS. Un messaggio elettronico di conferma viene inoltre generato automaticamente. Dal momento dell'invio del file il cliente non può far valere alcun diritto di retrattazione.

La diffusione, la riproduzione e la rivendita degli indirizzi acquistati sono rigorosamente vietate.

V. Utilizzo dei dati provenienti da SWISSFIRMS

La diffusione, la riproduzione e la rivendita delle informazioni provenienti dalla banca dati SWISSFIRMS sono rigorosamente vietate.

Lo scopo delle CCI e del portale SWISSFIRMS è quello di favorire lo sviluppo degli affari e di sane relazioni commerciali attraverso contatti personalizzati e non per mezzo di pubblicità automatizzata (p.es. newsletter) in seno alla rete delle CCI svizzere; l'azienda accetta che i dati raccolti siano resi accessibili a terzi, gratuitamente o contro pagamento, soprattutto sul portale SWISSFIRMS, e di ricevere delle informazioni su prodotti, servizi e vantaggi offerti da SWISSFIRMS direttamente, o presso i suoi partner, così come su prodotti, servizi e vantaggi offerti dalle CCI.

Nondimeno, conformemente all'articolo 3 lettera o della Legge federale contro la concorrenza sleale (LCSI), l'utilizzazione degli indirizzi di SWISSFIRMS per gli invii di pubblicità di massa non è autorizzata. È infatti necessario il consenso preliminare dei destinatari, così come la chiara indicazione dell'identità dell'emittente della pubblicità di massa e la possibilità per il destinatario di opporsi a qualsiasi futuro invio in modo gratuito e semplice. In caso di non rispetto, e dunque di violazione di queste condizioni, SWISSFIRMS si riserva il diritto di adottare delle sanzioni nei confronti del mittente.

VI. Metodo di pagamento

Durante il trattamento dei dati personali, la legislazione svizzera che disciplina la protezione dei dati e le telecomunicazioni è rispettata. Nello strumento online, i pagamenti tramite carta

di credito (VISA o MasterCard) si effettuano sui server bancari protetti del partner di pagamento. Attraverso il sito di SWISSFIRMS non transita alcuna informazione bancaria relativa al cliente. L'ordinazione del cliente è registrata e convalidata dall'accettazione del pagamento da parte della banca scelta dal cliente. Le carte di credito sono criptate grazie al protocollo TLS (Transport Layer Security) e non transitano mai sulla rete. Tutte le informazioni fornite dal cliente vengono trattate in modo assolutamente confidenziale e non vengono utilizzate per altri fini che non siano quelli dell'acquisto dei servizi proposti da SWISSFIRMS.

In caso di ordinazione presso i segretariati di SWISSFIRMS o delle CCI, l'invio si fa contro rimborso, tramite bonifico postale o con pagamento con carta di credito (VISA o MasterCard).

Le aziende socie hanno la possibilità di pagare con fattura entro 30 giorni. Le spese di porto e di materiale sono di CHF 10.- per invio. Gli invii per e-mail sono gratuiti.

VII. Esattezza del contenuto delle schede aziendali

Spetta alle aziende socie delle CCI e membri di SWISSFIRMS tenere aggiornati i dati disponibili sulla loro scheda; possono completarli o rettificarli in qualsiasi momento attraverso l'accesso su SWISSFIRMS. In considerazione dell'importanza del file, SWISSFIRMS e le CCI non possono garantire né l'esattezza, né la completezza delle informazioni contenute nella banca dati.

In caso di indirizzi errati a seguito di un invio postale, le buste e altri documenti ricevuti possono essere trasmessi al fornitore degli indirizzi (SWISSFIRMS o CCI) per il rimborso sotto forma di nota di credito utilizzabile nel corso di una prossima ordinazione. Questo diritto di rimborso è valido 30 giorni dopo l'invio degli indirizzi.

VIII. Sanzioni e disdetta

In caso di violazione degli obblighi che competono all'azienda utente, SWISSFIRMS e le CCI si riservano in particolare il diritto di eliminare senza preavviso la sua scheda dalla banca dati e di rifiutare, in futuro, l'acquisto di indirizzi.

Se un'azienda desidera disdire una delle opzioni supplementari stipulate, deve farlo per iscritto presso SWISSFIRMS o presso la CCI alla quale è affiliata, rispettando un termine di tre mesi prima della scadenza del suo abbonamento annuale. In caso di disdetta non viene effettuato alcun rimborso pro rata temporis.

Se un'azienda non desidera più essere visibile su SWISSFIRMS, può farlo direttamente sul portale SWISSFIRMS o informando per iscritto la CCI alla quale è affiliata. Se in seguito l'azienda vuole ridiventare visibile su SWISSFIRMS, deve procedere nello stesso modo.

In caso di disdetta dell'affiliazione alla CCI o di richiesta volta a essere resa invisibile sul portale, la CCI che la riceve s'impegna a rendere invisibile la scheda aziendale dalla banca dati SWISSFIRMS entro un termine di 90 giorni dopo la ricezione della notifica scritta.

IX. Disposizioni finali

Il diritto applicabile ad ogni controversia concernente l'utilizzo del portale SWISSFIRMS è il diritto svizzero.

Tutte le controversie, vertenze o pretese nate dalle presenti CG o riguardanti queste ultime, comprese la validità, la nullità, la violazione o la disdetta del contratto, sono sottoposte alla

mediazione conformemente al Regolamento svizzero di mediazione commerciale della Swiss Chamber's Arbitration Institution, in vigore alla data nella quale la richiesta di mediazione viene presentata. La sede della mediazione sarà il luogo della sede di SWISSFIRMS Data SA. Il processo di mediazione si svolgerà nella lingua della sede di SWISSFIRMS Data SA.

Nel caso in cui la controversia, la vertenza o la pretesa non si risolva completamente dalla mediazione in un termine di 60 giorni dalla data di conferma o dalla nomina del/dei mediatore/i, si procederà con un arbitrato, conformemente al Regolamento svizzero d'arbitrato internazionale della Swiss Chambers' Arbitration Institution in vigore alla data in cui la notifica d'arbitrato, conformemente a questo Regolamento, viene presentata. Il numero di arbitri è fissato ad uno. La sede della mediazione sarà il luogo della sede di SWISSFIRMS Data SA. Il processo di mediazione si svolgerà nella lingua della sede di SWISSFIRMS Data SA.